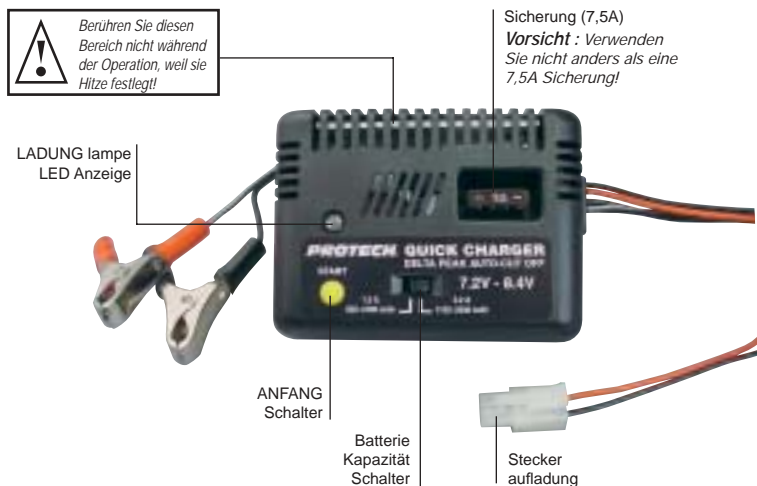


BEDIENUNGSANLEITUNG

Ladegerät für Batterie-packs 7,2V / 8.4 NiCd



- Schließen Sie den Auflade-stecker an den Batteriepack an. (Benutzen Sie den Extension Kabelstecker für Minigröße Stecker)
- Bringen Sie die Abgreifklemme zur Energiequelle an. Jetzt ist die "Lade" Lampe noch aus. Wählen Sie die korrekte Kapazität für Ihre NiCd-Akku aus, indem Sie den Batteriekapazitäts Schalter verwenden.
Warnung : stellen Sie sicher, daß Sie die richtige Batteriekapazitäts Schalterstellung auswählen. Eine überladene Batterie (wegen der falschen Schalterauswahl) wird extrem heiß und könnte explodieren.
Vorsicht : drehen Sie nie die Polarität um. Wenn Polarität umgedreht wird, brennt die 7,5A Sicherung durch.
Vorsicht : bei der Aufladung von einer 12V Autobatterie, verwenden Sie nur eine der völlig aufgeladen ist.
Vorsicht : schließen Sie nicht ein völlig leren und erhitzte Batterie an Ladegerät an.
- Betätigen Sie den Schalter "ANFANG". Die Lampe leuchtet und schnell aufladen fängt an.
Vorsicht : mit entladene NiCd-Batterien kann es geschehen, daß die "Lade" Lampe nicht leuchtet oder direkt ausgeht wenn der "Anfang" Schalter betätigt wird. Wenn dieses geschieht, fahren Sie fort den "Anfang" Schalter zu betätigen, bis das "Lade" Lampe angeht.
- Wenn die Batterie aufgeladen wird, fängt die Lampe an ununterbrochen zu blinken. Dieses bedeutet, daß die Deltaspitze des Ladegerät begonnen hat. Das Ladegerät schält danach automatisch zur Erhaltungsladung.
- Sobald die Aufladung durchgeführt ist, trennen Sie sorgfältig die Abgreifklemmen von der Energiequelle ab und trennen Sie das NiCd vom Ladenstecker.
Vorsicht : wenn Sie die Abgreifklemmen kurzschließen, während die NiCd-Batterie angeschlossen ist, brennt die 7,5A Sicherung durch.

Geschätztes Ladung Zeit für :

NiCd-Batterie	Eingangsspannung	Ladezeit
7.2V / 8.4 V - 1400 mAh	12V - 15V	± 35 min.
7.2V / 8.4 V - 2000 mAh	12V	± 40 min.
	15V	± 45 min.
7.2V / 8.4 V - 600 mAh	12V - 15V	± 40 min.

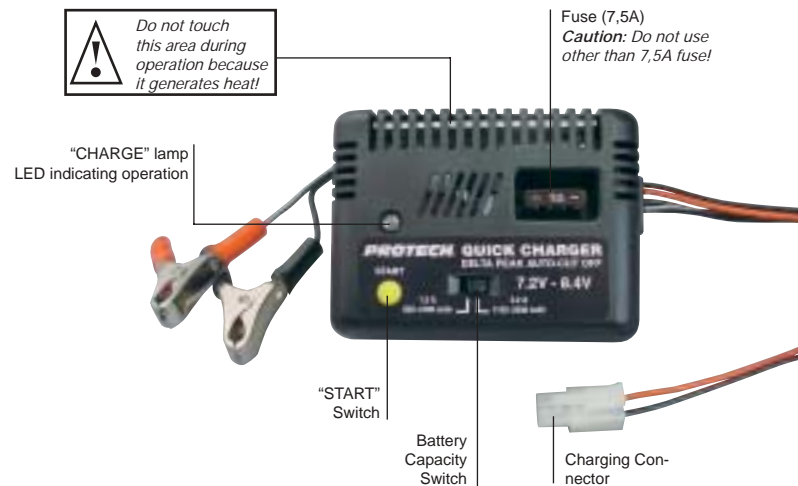
Die Ladezeiten im Diagramm oben sind für völlig entladene NiCd-Batterien. Die gesamte Ladezeit schwankt, abhängig von der Menge der Ladung bereits vorhanden in der NiCd-Batterie. Dieses Ladegerät ist für Gebrauch mit 7,2V - 8,4V Nickel-Cadmium-Batterien bestimmt. Das Versuchen, andere Typen von Batterien aufzuladen kann Personenschäden und Beschädigung des Ladegerät verursachen. Nur für Innengebrauch geeignet.

DEUTSCH

PROTECH

OPERATING INSTRUCTIONS

Battery charger for 7,2V / 8,4 NiCd power pack



- Connect the charger's connector to the battery pack. (Use the extension cable connector for mini size connector plug)
- Attach the alligator clips to the input power source. At this time, the "Charge" lamp is off. Select the correct capacity for your NiCd battery by using the Battery Capacity Switch.
Warning : ensure that you select the correct Battery Capacity Switch position. An overcharged battery (due to incorrect switch selection) will become extremely hot and could explode.
Caution : never reverse the polarity. If polarity is reversed, the 7.5A fuse will blow.
Caution : when charging from an 12V car battery, only use one that is fully charged.
Caution : do not connect a fully charged NiCd or a NiCd still hot from being discharged or used.
- Push the "Start" switch. The "Charge" lamp will light and quick charging begins.
Caution : with discharged NiCd batteries, it may happen that the "Charge" lamp does not light or goes out immediately when the "Start" switch is pushed. If this happens, continue to press the "Start" switch until the "Charge" light comes on.
- When the battery is charged, the "Charge" lamp will begin flashing on/off continuously. This signifies that the Delta Peak detector circuit has started working. The charger will then automatically switch to trickle (slow) charging.
- Once charging is completed, carefully detach the alligator clips from the input power source and unplug the NiCd from the charging connector.
Caution : if you short the alligator clips while the NiCd battery is connected, the 7.5A fuse will blow.

Approximate charge time for :

NiCd Battery	Input Voltage	Charge Time
7.2V / 8.4 V - 1400 mAh	12V - 15V	Approx. 35 min.
7.2V / 8.4 V - 2000 mAh	12V	Approx. 40 min.
	15V	Approx. 45 min.
7.2V / 8.4 V - 600 mAh	12V - 15V	Approx. 40 min.

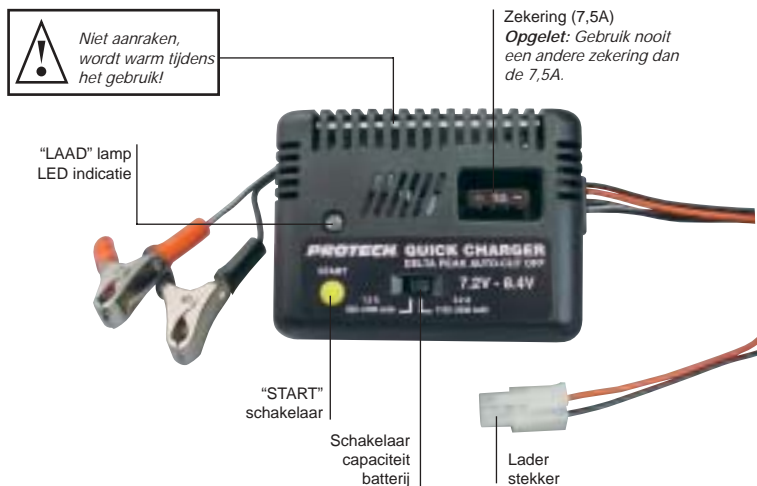
The charge times in the chart above are for fully discharged NiCd batteries. The total charge time will vary, depending on the amount of charge already present in the NiCd battery. This charger is intended for use with 7.2V / 8.4V Nickel-Cadmium batteries only. Attempting to charge other types of batteries may cause personal injury and damage to the charger. Indoor use only.

ENGLISH

PROTECH

GEBRUIKS HANDLEIDING

Batterij lader voor 7,2V / 8,4 NiCd power pack



1. Verbind de batterij met de lader stekker. (Gebruik een extensie voor kleine stekkers)
2. Vastleg de krokodilklampen aan de stroombron. Gedurende dit proces werkt het "LAAD" lampje niet.
Waarschuwing : zorg ervoor dat je de schakelaar voor de juiste batterij capaciteit op de correcte positie plaatst.
Let op! : nooit de polariteit van de batterij omkeren, dit zal de zekering doen doorslaan.
Let op! : als u van een 12V auto-batterij laadt, mag dit enkel met een volledig opgeladen auto-batterij gebeuren.
Let op! : nooit een ontladen warme of net gebruikte batterij opladen. Eerst laten afkoelen.
3. Druk op de "Start" schakelaar. Het "LAAD" lampje begint te branden en het snelladen begint.
Let op! : met ontladen NiCd batterijen is het mogelijk dat het "LAAD" lampje niet werkt of direct na het beginnen van het laden uitvalt. Als dit voorkomt moet je op de "START" schakelaar duwen tot het "LAAD" lampje weer aangaat.
4. Als de batterij opgeladen is zal het "LAAD" lampje knipperen. Dit geeft aan dat het Delta Peak detectie circuit aangeslagen is. De lader zal automatisch omschakelen naar 'trickle' traag laden.
5. Eens het laden voltooid, moet je de krokodilklampen van de stroombron afnemen. Daarna de NiCd batterij los maken van de lader stekker.
Let op! : als je de krokodilklampen tegen mekaar laat komen krijgt men kortsluiting en zal de 7,5A zekering doorsmelten.

Benaderende laadtijd voor :

NiCd Batterij	Voltage stroombron	Laadtijd
7.2V / 8.4 V - 1400 mAh	12V - 15V	Ongeveer 35 min.
7.2V / 8.4 V - 2000 mAh	12V	Ongeveer 40 min.
	15V	Ongeveer 45 min.
7.2V / 8.4 V - 600 mAh	12V - 15V	Ongeveer 40 min.

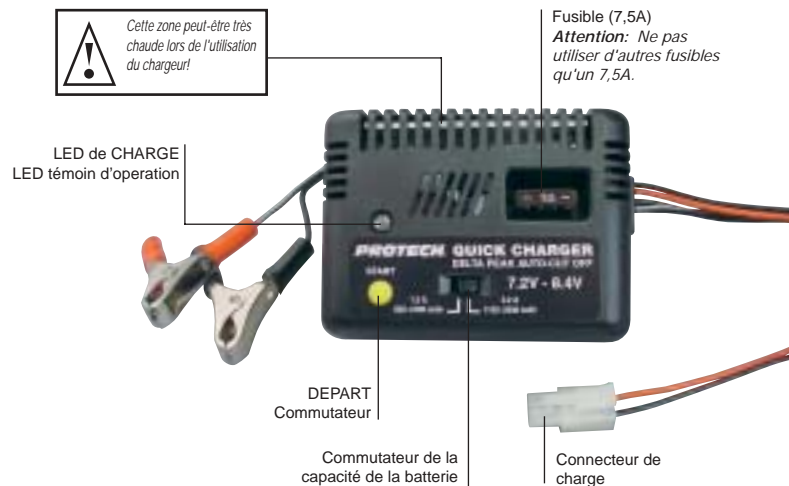
De laadtijden in de bovenstaande tabel zijn deze van volledig ontladen NiCd batterijen. De totale laadtijd kan variëren naargelang de batterij nog niet volledig ontladen is. De lader is enkel geschikt voor het laden van 7,2V / 8,4V Nickel-Cadmium batterijen. Als u toch andere batterijen wilt laden kan dit de lader beschadigen en kunnen ongelukken voorkomen met verwondingen tot gevolg. Enkel binnen (in woning of overdekt) gebruiken.

NEDERLANDS

PROTECH

MANUEL D'UTILISATION

Chargeur pour accu NiCd de 7,2V / 8.4V



1. Connecter l'accu au chargeur. (Utilisez un adaptateur pour les mini connecteurs)
2. Brancher les pinces à la source de courant. À ce moment, la lampe du chargeur est éteinte.
Choisissez la capacité de charge correcte pour votre accu en utilisant le commutateur de capacité de batterie.
Avertissement : assurez-vous que vous choisissez le courant de charge correct pour votre accu. Un accu surchargé (en raison de la sélection incorrecte du commutateur) deviendra extrêmement chaud et pourrait éclater.
Attention : n'inversez jamais la polarité. Si la polarité est inversée, le fusible 7,5A sautera.
Attention : en chargeant à partir d'une batterie de voiture, utilisez toujours une batterie bien chargée.
Attention : ne pas connecter un accu NiCd déjà chargé, chaud ou immédiatement après une décharge ou utilisation. Laisser refroidir.
3. Poussez le commutateur "Départ". La lampe "Charge" s'allumera et la charge rapide commence.
Attention : avec des accus NiCd déchargés, il peut arriver que la LED "Charge" ne s'allume pas ou que la charge s'arrête sans raison. Si ceci se produit, il faut continuer à appuyer sur le commutateur "Départ" jusqu'à ce que la LED "Charge" s'allume.
4. Quand l'accu est chargé, la LED commencera à clignoter. Ceci signifie que le système delta peak a détecté la fin de charge. Le chargeur commutera automatiquement sur la charge d'entretien.
5. Une fois que la charge est terminée, détachez soigneusement les pinces de la source de courant et débranchez l'accu NiCd du connecteur de charge.
Attention : si vous faites un court-circuit avec les pinces d'alimentation pendant que l'accu NiCd est relié, le fusible 7,5A sautera.

Temps de charge approximatif:

Accu NiCd	Tension (source courant)	Temp de charge
7.2V / 8.4 V - 1400 mAh	12V - 15V	± 35 min.
7.2V / 8.4 V - 2000 mAh	12V	± 40 min.
	15V	± 45 min.
7.2V / 8.4 V - 600 mAh	12V - 15V	± 40 min.

Les temps de charge dans le tableau ci-dessus sont pour des accus NiCd entièrement déchargés. Le temps de charge dépendra de la qualité et du nombre de charge déjà effectué durant la vie de l'accu. Ce chargeur est uniquement destiné à l'usage d'accus NiCd de 7.2V / 8.4V. Ne pas essayer pas de charger d'autres types d'accus. Il peut en résulter des dommages au chargeur et provoquer des blessures. Utiliser le chargeur uniquement à l'intérieur.

FRANCAIS

PROTECH